



NATIONAL ARTS CENTRE
CENTRE NATIONAL DES ARTS

NACDANCE
DANSECNA

201213

A World of Dance in Ottawa | Unique au monde, la danse à Ottawa

ALBERTA BALLET

Love Lies Bleeding

April 19–20 avril 2013

SALLE SOUTHAM HALL

Duration: 1 hour and 50 minutes with intermission / Durée : 1 heure et 50 minutes avec entracte

Cathy Levy

Dance Producer / Productrice de la Danse

Peter A. Herrndorf

President and Chief Executive Officer / Président et chef de la direction



STAFF / PERSONNEL

Executive / Haute direction

JEAN GRAND-MAÎTRE Artistic Director / Directeur artistique
MARTIN BRAGG Executive Director / Directeur général

Artistic / Direction artistique

PETER DALA Music Director / Directeur musical
ALEXANDROUS BALLARD Ballet Master / Maître de ballet
BEVERLY BAGG Ballet Mistress / Maîtresse de ballet

Company Dancers / Interprètes de la compagnie

SKYE BALFOUR-DUCHARME – Canada
ELI BARNES – USA / É.-U.
ANDREAMARIA BATTAGGIA – Italy / Italie
REILLEY BELL – USA / É.-U.
ELIER BOURZAC – Cuba
NICOLE CARON – Canada
NATALIE CHUI – Canada
ALISON DUBSKY – USA / É.-U.
ALEXANDRA GIBSON – Canada
JENNIFER GIBSON – Canada
JACIEL GOMEZ – Cuba
GARRETT GROAT – Canada
HAYNA GUTIERREZ – Cuba
YUKICHI HATTORI – Japan / Japon
ASAKA HOMMA – Japan / Japon
AKIKO ISHII – Japan / Japon
MARIKO KONDO – Japan / Japon
KELLEY MCKINLAY – Canada
DAVID NEAL – USA / É.-U.
EMILY NICHOLSON – Canada
COLBY PARSONS – USA / É.-U.
NICOLAS PELLETIER – Canada
ALEXANDRA PERA – Canada
RYO SHIMIZU – Japan / Japon
BEN SLAYEN – USA / É.-U.
YAIRELYS SOSA – Cuba
PETER STARR – Canada
ALISON STROMING – USA / É.-U.
LAURA VANDE ZANDE – Canada
BENJAMIN WARNER – USA / É.-U.
MARK WAX – USA / É.-U.
TARA WILLIAMSON – Canada

For more information and biographies of Alberta Ballet's Company Artists, please visit
Pour plus de renseignements et la biographie des artistes d'Albert Ballet, veuillez visiter

albertaballet.com/dancers

Production

| | |
|---|---|
| OLIVER ARMSTRONG | Stage Manager / Régisseur |
| MIKE BOOTH | Head of Props / Chef accessoiriste |
| ROZ BROWN | Stitcher / Couturière |
| QUYNH CHESTNUT | Head Cutter / Chef tailleur |
| STACEY FRISLEY | Head of Wardrobe / Chef habilleuse |
| MATTHEW GAULT | Head Carpenter / Chef machiniste |
| ALEXANDRA GIBSON & JENNIFER GIBSON | Shoe Coordinators / Coordonnatrices des chaussures |
| RAVEN HEHR | Touring Wardrobe Assistant / Assistante habilleuse de tournée |
| BRETT JOHNSON | Head Electrician / Chef électricien |
| GRANT JOHNSON | Technical Director / Directeur technique |
| MICHELE MERRELS | Head of Touring Wardrobe / Chef habilleuse de tournée |
| SUSAN MONTALBETTI | Dyer/Breakdown Artist / Teinturière-patineuse |
| HARRY PATERSON | Director of Production & Touring / Directeur de production et de tournée |
| SCOTT PATERSON | Head Flyman / Chef cintrier |
| DAN PLUMTREE | Head of Video / Chef de la vidéo |
| BLAIR PUENTE | Company Manager / Gérant de compagnie |
| CHRISTOPHER SPRAGUE | Second Electrician / Deuxième électricien |



“*Love Lies Bleeding* should be around a long, long time. Hattori is sensational. He can tear his way through virtuoso dance tricks with ease ... his emotional journey anchors the ballet and he gives a superb performance.”

« *Love Lies Bleeding* devrait garder l’affiche très, très longtemps. [Yukichi] Hattori est sensationnel. Il enchaîne avec aisance les pas de danse les plus virtuoses (...) son parcours émotif ancre le ballet et donne une prestation somptueuse. »

— Paula Citron, *Globe and Mail*

MESSAGE FROM / MESSAGE DE SIR ELTON JOHN & BERNIE TAUPIN

" I am proud of what Alberta Ballet has created. It's a strong, contemporary choreography that entertains and challenges audiences with its new esthetics and its powerful fusion of art mediums."

— SIR ELTON JOHN

As songwriters, we are always fascinated at the way other artists interpret our music and offer new dimensions to the Elton John/Bernie Taupin catalogue. We are both moved by ballet and dance and therefore are particularly excited that the Alberta Ballet has used our songs in *Love Lies Bleeding*. We hope that the audiences enjoy the experience of hearing the music in this innovative context.

— SIR ELTON JOHN & BERNIE TAUPIN

« Je suis fier du spectacle qu'a créé l'Alberta Ballet. C'est une chorégraphie dynamique et contemporaine qui est divertissante et qui captive le public par sa nouvelle esthétique et sa fusion convaincante des médias artistiques. »

— SIR ELTON JOHN

En tant qu'auteurs-compositeurs, nous sommes toujours fascinés par les interprétations que d'autres artistes font de notre musique, ajoutant ainsi de nouvelles dimensions au catalogue Elton John/Bernie Taupin. Étant tous deux des amateurs de ballet et de danse, nous sommes très heureux que l'Alberta Ballet ait utilisé nos chansons pour créer le spectacle *Love Lies Bleeding*. Nous espérons que les spectateurs aimeront écouter notre musique dans ce contexte novateur.

— SIR ELTON JOHN et BERNIE TAUPIN

MESSAGE FROM THE ARTISTIC DIRECTOR / MOT DU DIRECTEUR ARTISTIQUE

When I first met Sir Elton John, it was as his guest in Calgary in 2008, just a few short moments before I witnessed his nuclear explosion of a performance on stage at the Calgary Saddledome. When I met him for the second time it was in Las Vegas, on Valentine's Day in 2009. I was there to pitch my concepts for a contemporary ballet that would be inspired by his and Bernie Taupin's music.

I was ecstatic to hear him convey his delight at the idea that we would create a new full length contemporary ballet inspired by their music. I will never forget how warmly he greeted us in his enormous suite and how thrilled he was by the libretto we presented him. We all know about the triumphs and the great achievements of his legendary career and yet, when we met, he immediately began to share with me the emotional hardships and the many struggles he constantly had to deal with throughout his entire life. Perhaps his extraordinary resilience in overcoming his sexual repression, his inner demons and in surviving the highly inhumane demands of superstardom is exactly what has given his music such passion, intensity, melancholy and humanity. His music has touched every continent and every culture.

Creating a ballet inspired by his music is a worthy challenge for any choreographer.

In trying to capture the essence of this artist's work, you are immediately confronted by the sheer scope of his influence. His identity has been permanently seared into our collective consciousness by his magnificent compositional skills, his unforgettable melodies, his social engagement and his tremendous success at fundraising hundreds of millions of dollars for causes affecting society today.

C'est à Calgary que j'ai rencontré pour la première fois Sir Elton John, alors que j'étais son invité, en 2008, quelques instants avant d'assister au spectacle débordant d'énergie qu'il avait donné sur la scène du Saddledome de Calgary. La deuxième fois, c'était à Las Vegas, le jour de la Saint-Valentin 2009. J'étais là pour lui présenter le concept d'un ballet contemporain inspiré par sa musique et celle de Bernie Taupin.

J'étais ravi de le voir s'émerveiller à propos de notre projet de créer un nouveau ballet contemporain intégral inspiré par leur musique. Je n'oublierai jamais son accueil chaleureux dans l'énorme suite de son hôtel, ni son enthousiasme lorsque je lui ai présenté le livret. Nous connaissons tous l'immense succès et les moments glorieux de sa carrière légendaire et pourtant, lorsque je l'ai rencontré, il s'est immédiatement confié à moi, évoquant les difficultés émotionnelles et les nombreux obstacles qu'il a dû affronter tout au long de sa vie. L'extraordinaire résilience qui lui a permis de surmonter la répression de ses affinités sexuelles, de vaincre ses démons personnels et de survivre aux exigences démesurées que lui impose son statut de superstar mondiale est peut-être à l'origine de la passion et de l'intensité, teintées de mélancolie et d'humanité, qui caractérisent sa musique, connue sur tous les continents et dans toutes les cultures.

La création d'un ballet inspiré par sa musique est un défi fascinant pour un chorégraphe.

Lorsqu'on tente de saisir l'essence du travail de création de cet artiste, on est immédiatement confronté à la magnitude de son influence. Son personnage a marqué de manière durable notre conscience collective, grâce à

But even beyond his compositional genius, he has also become one of the most recognized performers in history. Who can forget his many surrealist and highly theatrical acts of the past? Elton John sang and danced his way into an aesthetic that truly became a world unto itself.

Last but not least, we must pay homage to Bernie Taupin's brilliant and emotionally charged lyrics, which always seem to capture perfectly the ethos of the times and played a major role in their rise to mega fame.

I would like to thank Sir Elton John for being the inspiration and the muse, for his constant support and advice and for having the confidence to give us carte blanche in the realization of our concepts.

I would also like to thank the entire design team who came up with this magnificent proposal. Of course my deepest gratitude goes to the wonderful dancers who never cease to amaze me. Many thanks are extended to the wardrobe artists who created this feast for the eyes and to the fabulous and highly talented people at the Banff Centre for their expertise. To the gifted Ballet Masters who lighten my burden every day and finally, to Martin Bragg who is crazy enough to walk by our side, to Mr. Mike Hewitson, a friend and voice of wisdom throughout, you were the original spark!

Our gratitude to the National Arts Centre for inviting us back for our second visit this season. We are extremely honoured to be part of the NAC's dance season as it is one of the most finely programmed series in North America.

JEAN GRAND-MAÎTRE

ses magnifiques qualités de compositeur, ses mélodies inoubliables, son engagement social et sa capacité formidable à récolter des centaines de millions de dollars en faveur de causes qui touchent notre société aujourd'hui.

En plus d'être un compositeur de génie, Elton John est aussi reconnu comme un des plus grands artistes de la scène de tous les temps. Comment oublier ses nombreux tours de chant surréalistes et hautement théâtraux? Elton John a su créer, en chantant et en dansant, une esthétique propre qui est véritablement devenue un monde en soi. Enfin et surtout, nous devons rendre hommage aux textes brillants et chargés d'émotion de Bernie Taupin qui semblent toujours capturer à merveille l'esprit de notre époque et qui ont joué un rôle important dans la popularité planétaire de leurs chansons.

Je tiens à remercier Sir Elton John d'avoir été l'inspiration et la muse de ce spectacle, de nous avoir accordé fidèlement son soutien et ses conseils et d'avoir eu l'audace de nous donner carte blanche pour réaliser notre projet.

Je voudrais aussi remercier toute l'équipe de création artistique qui a travaillé à cette réalisation magnifique. Bien sûr, j'exprime ma plus profonde gratitude aux merveilleux danseurs qui ne cessent jamais de m'émerveiller. Mille mercis aux artistes qui ont créé les costumes, véritable régal pour les yeux, ainsi qu'au personnel fabuleux et expert du Banff Centre pour ses compétences techniques. Merci aux talentueuses maîtres de ballet qui, chaque jour, allègent ma tâche, et enfin, à Martin Bragg, assez fou pour nous accompagner dans nos rêves, à M. Mike Hewitson, pour son amitié et ses paroles de sagesse tout au long du projet, dont il fut l'instigateur!

Nous remercions le Centre national des Arts de nous avoir invités une deuxième fois au cours de la saison. Nous sommes extrêmement honorés de faire partie de la saison de danse du CNA, une des programmations les plus brillantes d'Amérique du Nord.

JEAN GRAND-MAÎTRE

CAST / DISTRIBUTION

Subject to change / Sous réserve de modifications

Elton as a child / Elton enfant **Chloe O'Malley***
Elton Fan / Admirateur d'Elton **Yukichi Hattori**

1 Bennie and The Jets

Elton Fan / Admirateur d'Elton **Yukichi Hattori**

Baseball Corps / Corps de baseball **Artists of Alberta Ballet /
Artistes du Alberta Ballet**

2 I'm Gonna Be A Teenage Idol

Elton Fan / Admirateur d'Elton **Yukichi Hattori**

The Cowgirls / Les Cowgirls **Skye Balfour-Ducharme
Reilley Bell
Jennifer Gibson
Asaka Homma**

The Clockworks / Les Horlogers **Alison Dubsky
Mariko Kondo
Tara Williamson
Emily Nicholson**

3 Honky Cat

Elton Fan / Admirateur d'Elton **Yukichi Hattori**

The Honkies / Les Honkies **Artists of Alberta Ballet /
Artistes du Alberta Ballet**

The Demonic / Les Demonic **Emily Nicholson
Peter Starr
Benjamin Warner
Nicolas Pelletier
Kelley McKinlay
Tara Williamson**

4 Goodbye Yellow Brick Road

Elton Fan / Admirateur d'Elton

Yukichi Hattori

The Demonics / Les Demonics

**Emily Nicholson
Peter Starr
David Neal
Nicolas Pelletier
Kelley McKinlay
Tara Williamson**

5 Rocket Man

Elton Fan / Admirateur d'Elton

Yukichi Hattori

The Demonics / Les Demonics

**Benjamin Warner
Kelley McKinlay
Peter Starr**

The Rocket Girls & Boys /
Les Rocket filles et garçons

**Artists of Alberta Ballet /
Artistes du Alberta Ballet**

6 Madman Across the Water

Elton Fan / Admirateur d'Elton

Yukichi Hattori

The Gladiators / Les Gladiateurs

**Garrett Groat
Kelley McKinlay
Mark Wax
Jaciél Gomez
Colby Parsons**

7 Have Mercy On The Criminal

Elton Fan / Admirateur d'Elton

Yukichi Hattori

The Demonics / Les Demonics

**Emily Nicholson
Tara Williamson
Peter Starr
Nicolas Pelletier
Mariko Kondo**

8 Sixty Years On

Elton Fan / Admirateur d'Elton

Yukichi Hattori

The Lovers / Les amoureux

**Kelley McKinlay
Nicolas Pelletier**

9 Need You to Turn To

Elton Fan / Admirateur d'Elton

Yukichi Hattori

The / Les Marie-Antoinettes

**Alexandra Gibson
Reilley Bell
Akiko Ishii
Mark Wax
Skye Balfour-Ducharme**

The Demonics / Les Demonics

Tara Williamson

Cecile & Danceney /
Cécile et Danceney

Nicole Caron / Colby Parsons

10 The King Must Die

Elton Fan / Admirateur d'Elton

Yukichi Hattori

The Demonics / Les Demonics

**Peter Starr
Kelley McKinlay
Mariko Kondo
Emily Nicholson
Nicolas Pelletier
David Neal**

11 Someone Saved My Life Tonight

Elton Fan / Admirateur d'Elton

Yukichi Hattori

The Angels / Les anges

**Garrett Groat
Jaciél Gomez
Colby Parsons**

12 *Believe*

Elton Fan / Admirateur d'Elton

Yukichi Hattori

The Drags / Les Drags

Benjamin Warner

Mark Wax

Peter Starr

13 *The Bridge*

Elton Fan / Admirateur d'Elton

Yukichi Hattori

David

Kelley McKinlay

14 *Saturday Night's Alright For Fighting*

Full Company / Ensemble de la compagnie

The Dresser (throughout the ballet) / **Andreamaria Battaglia**

L'habilleuse (tout au long du ballet)

* The "Elton Child" is performed by Chloe O'Malley, courtesy of The School of Dance, Ottawa.

* Le rôle de Elton enfant est interprété par Chloe O'Malley, avec l'aimable autorisation de la School of Dance, Ottawa.

THE MAKING OF *LOVE LIES BLEEDING* / LA RÉALISATION DE *LOVE LIES BLEEDING*

by ALEX BONYUN

par ALEX BONYUN

On Valentine's Day 2009, Artistic Director Jean Grand-Maître was flying into Las Vegas after receiving an invitation to meet with one of the most recognizable, prolific and renowned pop stars of all time, Sir Elton John. Inspired by the success that was Joni Mitchell's *The Fiddle and The Drum*, Grand-Maître was eager to create a second production that involved the blending of ballet with non-traditional ballet music, themes and choreography.

"At the time, the ballet was to be a biography of his life. Since then it's changed," says Grand-Maître. "Rather than being biographical, the ballet is inspired by his life." The title, *Love Lies Bleeding*, encapsulates both the love and pain in life that is present in the themes of the performance. "What we spoke about in Las Vegas, is that the value of love in life is everything. It's not about love as in a love affair, but a more universal love," says Grand-Maître.

Love Lies Bleeding forged into new territory for Alberta Ballet, mixing in Broadway, tap, jazz and pop dance styles. The mood and melodies of Sir Elton John's music is not something that you would normally associate with ballet. In fact they could hardly be further apart.

For this momentous project, Grand-Maître called in a team of designers who he knew he could count on to create the right look. "It was very important that we get very good designers on a really tight budget," says Grand-Maître. "We wanted this show to look like two million bucks. With Joni Mitchell you can go minimalist with sets and costumes

Le jour de la Saint-Valentin 2009, le directeur artistique Jean Grand-Maître prenait l'avion pour se rendre à Las Vegas après avoir été invité à rencontrer Sir Elton John, vedette de la chanson pop qui est sans doute la plus reconnaissable, la plus prolifique et la plus célèbre de tous les temps. Inspiré par le succès qu'avait connu le spectacle *The Fiddle and The Drum* d'après l'œuvre de Joni Mitchell, Jean Grand-Maître avait très hâte de créer une deuxième production combinant le ballet avec une musique, des thèmes et une chorégraphie non traditionnels dans le monde du ballet.

« À l'époque, explique le directeur artistique, le spectacle devait raconter la vie de l'artiste. Depuis, le livret a été modifié. Au lieu d'être biographique, le ballet se contente de s'inspirer de la vie de Sir Elton John. » Quant à son titre, *Love Lies Bleeding*, il désigne à la fois l'amour et la douleur que l'on éprouve au cours de la vie, deux dimensions qui sont présentes dans les thèmes du spectacle. « À Las Vegas, poursuit Grand-Maître, l'amour avait été au centre de la conversation, l'amour qui est tout dans la vie. Il ne s'agit pas ici du lien sentimental entre deux personnes, mais plutôt d'un amour universel. »

Avec *Love Lies Bleeding*, l'Alberta Ballet a abordé un nouveau terrain combinant le théâtre musical de Broadway, les claquettes, le jazz et les danses populaires. La musique de Sir Elton John, son atmosphère et ses mélodies, ne sont pas des choses que l'on associe normalement au ballet. En fait, rien ne pourrait en être plus éloigné.

Pour ce projet d'une importance capitale,

because that's the esthetic, but with Sir Elton John you need to go over the top."

Among the roster of creative designers was Martine Bertrand, who has been working with Grand-Maître for over ten years, with *Mozart's Requiem*, *Dangerous Liaisons* and *Romeo & Juliet* to her credit. Her costumes have been seen on the stage with Teatro alla Scala in Milan, the Stuttgart Ballet and Opéra National de Paris, among many others.

With no less impressive of a resume, Set Designer Guillaume Lord has created many shows with Alberta Ballet including *Vigil of Angels*, *Romeo and Juliet*, *Dangerous Liaisons*, and *Carmen*. He has also designed the first permanent Cirque du Soleil production in the Macau Resort Hotel in Macau, China.

Lighting Designer Pierre Lavoie returned as well for *Love Lies Bleeding*, his other credits with Alberta Ballet being *The Fiddle and The Drum*, *Mozart's Requiem*, *Romeo & Juliet*, *Boléro*, *Fumbling Towards Ecstasy* and Jean's latest pop collaboration with k.d. lang - *Balletlujah!*.

Multi-media is a big part of bringing together the look of the piece. Up for the task was Adam Larsen, who created the projections for *Carmina Burana*, *The Fiddle and The Drum* and, *Fumbling Towards Ecstasy*.

Taking on the task of translating Sir Elton John's music from the album to the stage, is Sound Designer Claude Lemelin, also a familiar face to Alberta Ballet as he had a hand in *The Winter Room*, *Vigil of Angels*, *Dangerous Liaisons* and *Fumbling Towards Ecstasy*.

And finally, the most important part is the choreography.

"I've had a great time with the rhythms. The honky-tonk rhythms are the best there ever were. No one can do it like Sir Elton John does. There's also a lot of drama behind the songs, a lot of intensity and melancholy in his music so it's a nice texture," says Grand-Maître. "He's a great songwriter. It's been interesting as well to discover some of his

Grand-Maître s'est entouré d'une équipe artistique sur laquelle il savait qu'il pouvait compter pour créer les costumes et la scénographie qui convenaient au sujet.

« Il était extrêmement important de retenir les services d'excellents concepteurs, étant donné que notre budget était vraiment serré, raconte Grand-Maître. Nous voulions une production opulente. Le spectacle consacré à Joni Mitchell pouvait se contenter de décors et de costumes minimalistes, étant donné que cette esthétique correspondait bien au sujet, mais dans le cas de Sir Elton John, il fallait vraiment beaucoup plus d'exubérance. »

Dans l'équipe de conception artistique, il y avait Martine Bertrand qui travaille avec Grand-Maître depuis plus de 10 ans et qui a pris part à des spectacles tels que le *Requiem de Mozart*, *Les Liaisons dangereuses* et *Roméo et Juliette*. Elle a signé des costumes entre autres pour le Teatro alla Scala de Milan, le Ballet de Stuttgart et l'Opéra national de Paris.

Le scénographe Guillaume Lord possède une feuille de route tout aussi impressionnante, puisqu'il a signé de nombreuses scénographies à l'Alberta Ballet, notamment pour *Vigil of Angels*, *Roméo et Juliette*, *Les Liaisons dangereuses* et *Carmen*. Il vient tout juste de terminer la scénographie de la première production permanente du Cirque du Soleil au Macau Resort Hotel à Macao, en Chine.

L'éclairagiste Pierre Lavoie était de retour également pour *Love Lies Bleeding*, ses plus récentes collaborations avec l'Alberta Ballet remontant à *The Fiddle and The Drum*, au *Requiem de Mozart*, à *Roméo et Juliette*, à *Boléro*, à *Fumbling Towards Ecstasy* ainsi que pour la plus récente collaboration de Jean Grand-Maître avec un artiste pop, k.d. lang - *Balletlujah!*.

Les techniques multimédias jouent un grand rôle dans la coordination d'un spectacle. Cette tâche revenait cette fois à Adam Larsen, qui avait créé les projections pour *Carmina Burana*, *The Fiddle and The Drum* et

lesser-known works, not necessarily his chart toppers. They are intrinsically theatrical, so it's not that difficult to translate it to the stage.”

Fumbling Towards Ecstasy.

La tâche de transposer la musique de Sir Elton John de l'enregistrement à la scène a été confiée au concepteur du son Claude Lemelin, lui aussi un visage familier puisqu'il a pris part à plusieurs productions de l'Alberta Ballet, notamment *The Winter Room*, *Vigil of Angels*, *Les Liaisons dangereuses* et *Fumbling Towards Ecstasy*.

Et enfin, la partie la plus importante est la chorégraphie.

« Je me suis beaucoup amusé avec les rythmes. La musique de Sir Elton John contient les plus beaux rythmes de piano bastringue que je connaisse. Par ailleurs, le sous-texte des chansons est très dramatique et il y a beaucoup d'intensité et de mélancolie dans sa musique qui offre par conséquent une belle texture, confie Jean Grand-Maître. Elton John est un grand auteur-compositeur. J'ai aussi été intéressé de découvrir certaines de ses chansons moins connues qui n'ont pas eu le succès de ses grands tubes. Toutes ses chansons sont intrinsèquement théâtrales et ne sont donc pas difficiles à adapter pour la scène. »

LOVE LIES BLEEDING

JEAN GRAND-MAÎTRE

PIERRE LAVOIE

MARTINE BERTRAND

GUILLAUME LORD

ADAM LARSEN

CLAUDE LEMELIN

JEAN GRAND-MAÎTRE

Choreography / Chorégraphie

Lighting Design / Conception des éclairages

Costume Design / Conception des costumes

Scenery Design / Conception des décors

Video Design / Conception vidéo

Sound Design / Conception sonore

Libretto / Livret

Libretto / Livret

Bennie The Big Contract

Teenage Idol..... The Pace

Honky..... Pushing It

Goodbye Yellow.... The Demonics Take One

Rocket Man..... Take Off With Us

MadMan..... A Golden Dream

Have Mercy..... The Demonics Take Two

INTERMISSION / ENTRACTE

60 Years..... The Insatiable Urge

I Need You..... The Show Can't Go On

The King Must Die..... The Demonics Take Three

Someone Saved..... Last Call

Believe.... The Bone

The Bridge..... The Plunge

Saturday Night's Alright..... Back in Business

Songs / Chansons

1. Bennie and the Jets

2. I'm Going to be a Teenage Idol

3. Honky Cat

4. Goodbye Yellow Brick Road

5. Rocket Man

6. Madman Across the Water

7. Have Mercy on the Criminal

8. Sixty Years On

9. I Need You to Turn to

10. The King Must Die

11. Someone Saved my Life Tonight

12. Believe

13. The Bridge

14. Saturday Night's Alright for Fighting

Excerpts

Funeral for a Friend, Song for a Guy, Candle in the Wind, Your Song, Skyline Pigeon, Out of the Blue, Belfast

Rock a Hula Baby by permission of Cherry Lane Music Publishing Company.
'Aint it a Shame by Permission of EMI Music Canada.

Tutti Frutti by permission of Warner Chappell.

The Goon Show and Excerpts from Podcasts
Courtesy of BBC Worldwide.

This Soundtrack uses a lot of sounds taken from freesound.org under creative common licenses, in particular from these users: Robinhood76, jobro, 3BagBrew, Sonic Sculptor, ERH, Mapleleaf, Insigner, Sstokes, HerbertBoland, Corsia S and DJGriffin.

Special Thanks to: Studio Atracto (Montreal), Carol Bergeron, Benoit Sarrasin, Francis Duchesne, Lorraine Chapman, David Bushman, Anthony Robinow, Carolyne Aubin, Maurice Roy, Nicholas Gede-Lange.

Alberta Ballet Company acknowledges the assistance of the Performing Arts Residency at the Banff Centre.

All songs and excerpts used by permission of Universal Publishing and Universal Records.

Extraits

Funeral for a Friend, Song for a Guy, Candle in the Wind, Your Song, Skyline Pigeon, Out of the Blue, Belfast

Rock a Hula Baby avec l'autorisation de Cherry Lane Music Publishing Company.
'Aint it a Shame avec l'autorisation de EMI Music Canada.

Tutti Frutti avec l'autorisation de Warner Chappell.

The Goon Show et extraits de balados
aimablement fournis par BBC Worldwide.

La bande sonore contient beaucoup de sons provenant de freesound.org en vertu de licences Creative Commons, en particulier celles des utilisateurs suivants : Robinhood76, jobro, 3BagBrew, Sonic Sculptor, ERH, Mapleleaf, Insigner, Sstokes, HerbertBoland, Corsia S et DJGriffin.

Nous remercions tout spécialement : le Studio Atracto (Montréal), Carol Bergeron, Benoit Sarrasin, Francis Duchesne, Lorraine Chapman, David Bushman, Anthony Robinow, Carolyne Aubin, Maurice Roy, Nicholas Gede-Lange.

L'Alberta Ballet Company remercie le Banff Centre pour son aide dans le cadre de la Performing Arts Residency.

Utilisation des chansons et des extraits avec l'autorisation de Universal Publishing et Universal Records.



BIOGRAPHIES

Sir Elton John

Music

The monumental career of international singer/songwriter and performer Sir Elton John has spanned more than four decades. He is one of the top-selling solo artists of all time, with 35 gold and 25 platinum albums, 29 consecutive Top 40 hits, and he has sold more than 250 million records worldwide. Most of his songs have been co-written with long-term songwriting partner Bernie Taupin. John holds the record for the biggest selling single of all time, "Candle in the Wind," which sold 37 million copies.

John has won five GRAMMY® awards, the GRAMMY® Legend Award, and was inducted into the Rock & Roll Hall of Fame in 1999. Additionally, he was the first artist honored by the Billboard Touring Conference with its Legend of Live award, which recognizes those in the concert business who have made a significant and lasting impact on the industry.

John received an Academy Award for *The Lion King*, and Tony Awards for both *The Lion King* and *Aida*. The smash-hit stage production of *Billy Elliot*, for which John composed the music, is currently touring across Canada and the USA.

In 1992, John established the Elton John AIDS Foundation (EJAF), which today is one of the leading nonprofit HIV/AIDS organizations. In 1998, the Queen of England knighted him Sir Elton John, CBE. In 2004, John received the Kennedy Center Honor for his lifetime contributions to American culture and excellence through the performing arts.

Sir Elton John

Musique

L'auteur-compositeur-interprète et artiste de la scène Sir Elton John connaît un énorme succès international depuis plus de quatre décennies. Il figure parmi les artistes solistes qui ont vendu le plus de disques de tous les temps puisque son palmarès compte 35 disques d'or et 25 disques de platine. Ses chansons ont figuré de façon consécutive 29 fois parmi les 40 plus grands succès et il a vendu plus de 250 millions de disques dans le monde entier. Il écrit la plupart de ses chansons avec son collaborateur de longue date Bernie Taupin. Elton John détient le record des plus grandes ventes d'enregistrements simples de tous les temps avec « Candle in the Wind » (37 millions d'exemplaires vendus).

Il a remporté cinq prix GRAMMY®, ainsi que le prix GRAMMY® Legend Award, et il a été intronisé au panthéon du Rock & Roll en 1999. Par ailleurs, il était le premier artiste honoré par la Billboard Touring Conference lorsqu'il a reçu le Legend of Live award, reconnaissance décernée aux personnalités du milieu de la musique qui ont eu une incidence importante et durable sur l'industrie.

Elton John a reçu un Oscar pour *The Lion King*, ainsi qu'un prix Tony pour *The Lion King* et pour *Aida*. La production scénique *Billy Elliot*, dont il a composé la musique, remporte actuellement un immense succès en tournée au Canada et aux États-Unis.

En 1992, Elton John a créé l'Elton John AIDS Foundation (EJAF) qui est aujourd'hui un des plus grands organismes à but non lucratif de lutte contre le VIH/sida. En 1998, la reine d'Angleterre l'a anobli, lui accordant le titre de Sir Elton John, CBE. En 2004, l'artiste a reçu le Kennedy Center Honor pour l'ensemble de ses contributions à la culture américaine et pour l'excellence de ses réalisations dans les arts de la scène.

Bernie Taupin

Music

With sales currently exceeding 150 million copies for classic recordings like *Honky Chateau*, *Goodbye Yellow Brick Road* and *Captain Fantastic & The Brown Dirt Cowboy* Bernie Taupin and Elton John could have called it a career in 1980 and still gone down in history as the most popular songwriting team of the post-Beatles era.

But while Bernie is best known for his lyrical achievements, a closer inspection reveals him to be a singer, author, painter and humanitarian. He has recorded three solo albums and two CDs with the roots-rock band Farm Dogs, including *Last Stand In Open Country* (1995) and *Immigrant Sons* (1998). Bernie's insightful autobiography *A Cradle of Halos* was published in 1988. In 1992 and 1995 respectively, he produced the star-studded *Commitment to Life VI and VIII*, which raised over \$8 million for AIDS Project Los Angeles.

Aside from his oft-touted Elton John collaborations, Bernie has co-written with pioneering rockers like Rod Stewart, Heart, Jefferson Starship, and Alice Cooper, and country singers Willie Nelson and John Anderson. In 2005, Taupin penned the Golden Globe winning *A Love That Will Never Grow Old* with Gustavo Santaolalla for Ang Lee's Oscar Champ *Brokeback Mountain*.

Bernie Taupin

Musique

Après avoir vendu plus de 150 millions d'exemplaires de chansons devenues désormais des classiques tels que *Honky Château*, *Goodbye Yellow Brick Road* et *Captain Fantastic & The Brown Dirt Cowboy*, Bernie Taupin et Elton John auraient pu prendre leur retraite en 1980 et seraient malgré tout demeurés dans l'histoire comme le tandem d'auteurs-compositeurs le plus populaire de l'ère post-Beatles.

Si Bernie Taupin est surtout connu pour ses talents de parolier, il ne faut pas oublier qu'il est aussi chanteur, auteur, peintre et promoteur de causes humanitaires. Il a enregistré trois albums solos et deux CD avec Farm Dogs, groupe de rock-roots, notamment *Last Stand In Open Country* (1995) et *Immigrant Sons* (1998). Il a publié en 1988 une autobiographie pénétrante intitulée *A Cradle of Halos*. En 1992 et 1995 respectivement, il a produit les événements *Commitment to Life VI et VIII*, qui ont réuni de grandes vedettes et récolté plus de 8 millions de dollars pour AIDS Project Los Angeles.

On cite souvent ses collaborations avec Elton John, mais Bernie Taupin a aussi signé des textes de chansons conjointement avec des pionniers du rock comme Rod Stewart, Heart, Jefferson Starship et Alice Cooper, ainsi qu'avec des chanteurs country tels que Willie Nelson et John Anderson. En 2005, il a écrit avec Gustavo Santaolalla la chanson *A Love That Will Never Grow Old* couronnée d'un prix Golden Globe pour *Brokeback Mountain*, film d'Ang Lee qui avait reçu plusieurs récompenses aux Oscar.

Jean Grand-Maître

Artistic Director

One of the most successful Canadian choreographers of his generation, Jean Grand-Maître assumed the artistic leadership of Alberta Ballet in 2002. Born in Hull, Quebec, he began his dance training at York University in Toronto and continued at Montreal's L'École Supérieure de Danse du Québec. He later danced with Ballet British Columbia and Theatre Ballet of Canada. After working internationally for 14 years as an independent choreographer and director, he created and staged new works for many of the world's most prestigious ballet companies, theatre festivals, circus performers, opera companies, stage musicals, television specials and for film. His ballet collaboration credits include Opéra National de Paris, the Teatro alla Scala, the Stuttgart Ballet, the National Norwegian Ballet, the Bavarian State National Ballet, the National Ballet of Canada, Les Grands Ballets Canadiens de Montréal, Ballet British Columbia, the National Ballet of Cuba, Ballet Jörgen and the Hartford Ballet. In 2010 he was Director of Choreography for the Opening and Closing Ceremonies of the Vancouver Winter Olympics.

No fewer than 28 one-act ballets, as well as 12 full-length works have received their premiere with Alberta Ballet during his first 10 years as Artistic Director. Mr. Grand-Maître has taken the company on many highly successful national and international tours to China, Egypt, Russia, the United States, and across Canada.

During his tenure with Alberta Ballet, he has set or choreographed numerous ballets of his own. All have received considerable public and critical acclaim such as *The Winter Room* (2002), *Carmen* (2003), *Cinderella* (2004), *Romeo and Juliet* (2005), Joni Mitchell's *The Fiddle and The Drum*—co-created with Joni Mitchell (2007), *Mozart's Requiem* (2008), *Bolero* (2009), and *Fumbling Towards Ecstasy* (2011)—created with the participation

Jean Grand-Maître

Directeur artistique

Jean Grand-Maître, un des plus grands chorégraphes de ballet canadiens de sa génération, assure la direction artistique de l'Alberta Ballet depuis 2002. Né à Hull (Québec), il commence sa formation en danse à l'Université York de Toronto et la poursuit à l'École supérieure de danse du Québec à Montréal. Il danse pour le Ballet British Columbia et le Théâtre-Ballet canadien. Après avoir exercé son art sur la scène internationale pendant 14 ans, à titre de chorégraphe et de metteur en scène indépendant, il crée et met en scène de nouvelles œuvres pour de nombreux interprètes et organismes artistiques comptant parmi les plus prestigieux du monde, compagnies de ballet, festivals de théâtre, artistes du cirque, compagnies d'opéra, et met son talent au service de comédies musicales, du cinéma et d'émissions spéciales de télévision. Il signe des créations pour l'Opéra national de Paris, le Teatro alla Scala, le Ballet de Stuttgart, le Ballet national de Norvège, le Ballet national de l'État de Bavière, le Ballet national du Canada, Les Grands Ballets Canadiens de Montréal, le Ballet British Columbia, le Ballet national de Cuba, le Ballet Jörgen et le Hartford Ballet. En 2010, il est directeur de la chorégraphie pour les cérémonies d'ouverture et de clôture des Jeux olympiques d'hiver de Vancouver.

Au cours de sa première décennie au poste de directeur artistique, l'Alberta Ballet a créé pas moins de 28 ballets en un acte, ainsi que 12 spectacles intégraux. M. Grand-Maître a entrepris avec la compagnie de nombreuses tournées nationales et internationales couronnées de succès en Chine, en Égypte, en Russie, aux États-Unis et partout au Canada.

Au cours de son mandat de directeur artistique de l'Alberta Ballet, il a monté ou chorégraphié de nombreux ballets qui ont tous reçu un accueil chaleureux de la part du public et de la critique. C'est le cas notamment de *The Winter Room* (2002), *Carmen* (2003),

of Sarah McLachlan. He will premiere *Balletlujah!*—inspired by and featuring the music of k.d. lang—in May, 2013.

Martin Bragg

Executive Director

Martin is one of the most widely respected arts leaders in Canada. Prior to joining Alberta Ballet, Martin was the Chief Executive Officer and Artistic Producer of the Canadian Stage Company in Toronto, Canada's largest year-round contemporary theatre company. During his 17 years with Canadian Stage, he produced more than 150 productions and tripled the revenue base of the Company. Mr. Bragg led the company's national and international touring activities, which included their worldwide touring production of *The Overcoat*, the world premiere production of *The House of Martin Guerre* in partnership with Chicago's acclaimed Goodman Theatre, and collaborative projects and tours with Companies in England, Ireland, and the United States. Martin created a number of innovative private sector investment and joint venture activities for the Company in Toronto in order to expand their programming activities. Mr. Bragg has a wide range of experience in all aspects of producing, finance, administration, human resources, fundraising, government relations, and Board of Trustee management.

Cendrillon (2004), *Roméo et Juliette* (2005), *The Fiddle and The Drum*—créé conjointement avec Joni Mitchell (2007), le *Requiem de Mozart* (2008), *Boléro* (2009) et *Fumbling Towards Ecstasy* (2011)—créé avec la participation de Sarah McLachlan. La création de *Balletlujah!*—spectacle mettant en vedette la musique de k.d. lang et inspiré par elle—doit avoir lieu en mai 2013.

Martin Bragg

Directeur général

Martin Bragg est une des personnalités du monde des arts les plus respectées au Canada. Avant de s'associer à l'Alberta Ballet, il était chef de la direction et producteur artistique de la Canadian Stage Company de Toronto, la plus grande compagnie de théâtre contemporain du Canada, ouverte tout au long de l'année. Au cours de son mandat de 17 années à la Canadian Stage, il a géré plus de 150 productions et triplé les recettes de la compagnie. M. Bragg a dirigé les activités de tournées nationales et internationales de la compagnie, notamment la tournée mondiale de la production de *The Overcoat*, la production de la première mondiale de *The House of Martin Guerre*, en partenariat avec le célèbre Goodman Theatre de Chicago, ainsi que divers projets et tournées en collaboration avec des compagnies d'Angleterre, d'Irlande et des États-Unis. M. Bragg a mis sur pied plusieurs coentreprises et investissements innovateurs dans le secteur privé à Toronto afin de permettre à la compagnie d'étendre ses activités de programmation. Il possède une grande expérience dans les secteurs de la production, des finances, de l'administration, des ressources humaines, de la collecte de fonds, des relations gouvernementales et de la direction d'un conseil d'administration.

Beverly Bagg

Ballet Mistress

Ms. Bagg began her training in both RAD and Cecchetti in Johannesburg, South Africa. She was accepted at the Royal Ballet School in London, England and danced soloist and principal roles with the PACT Ballet company in South Africa for 15 years. Amongst the roles she performed were Bluebird and Princess Aurora from *The Sleeping Beauty*, Odette/Odile from *Swan Lake*, Swanhilda in *Coppélia*, Juliet in *Romeo and Juliet*, *Giselle* in *Giselle*, Kitri in Nureyev's production of *Don Quixote*, and the lead in Balanchine's *Theme and Variations*. Ms. Bagg has also performed with the Frankfurt Ballet. Ms. Bagg has a diploma in biomechanics and physiology from the University of the Witwatersrand, and integrates this knowledge into her teaching. Since immigrating to Canada, she was Ballet Mistress of Ballet BC and now is Ballet Mistress of Alberta Ballet for her fourth season. Ms. Bagg has also been instrumental in staging *Swan Lake* and *Giselle* for South African Ballet Theatre and Washington Ballet.

Alexandrous Ballard

Ballet Master

Alexandrous Ballard began his training in New Zealand, and completed his training in New York City with Cecchetti Master Teacher Margaret Craske. He received additional training at School of American Ballet, Ballet Arts, The Joffrey Ballet School, and summer courses with the Paul Taylor Dance Company. As a performer, Mr. Ballard began with New York Theatre Ballet. During a 33-year career, Mr. Ballard performed principal and soloist roles with Delta Festival Ballet, Joyce Trisler Danscompany, Cleveland/San Jose Ballet, Ballet Royale de Wallonie in Belgium, Richmond Ballet, and finished his career performing as a principal with Oregon Ballet Theater for eight

Beverly Bagg

Maîtresse de ballet

Beverly Bagg a commencé sa formation RAD et Cecchetti à Johannesburg, en Afrique du Sud. Elle a été acceptée à la Royal Ballet School de Londres et elle a dansé pendant 15 ans des rôles de soliste et des rôles principaux avec le PACT Ballet d'Afrique du Sud. Elle a notamment incarné les rôles de l'Oiseau bleu et de la princesse Aurore dans *La Belle au bois dormant*, ceux d'Odette/Odile dans *Le Lac des cygnes*, de Swanhilda dans *Coppélia*, de Juliette dans *Roméo et Juliette*, le rôle-titre dans *Giselle*, celui de Kitri dans la production de *Don Quichotte* par Nouréïev, et le rôle principal dans *Theme and Variations* de Balanchine. M^{me} Bagg s'est produite également avec le Ballet de Francfort. Elle détient un diplôme en biomécanique et en physiologie de l'Université de Witwatersrand, connaissances qui lui sont utiles dans son enseignement. Depuis qu'elle a immigré au Canada, elle a été maîtresse de ballet à Ballet BC et elle occupe ces mêmes fonctions pour la quatrième saison à l'Alberta Ballet. Elle a également joué un rôle clé dans les productions du *Lac des cygnes* et de *Giselle* pour le Ballet-Theatre d'Afrique du Sud et le Washington Ballet.

Alexandrous Ballard

Maître de ballet

Alexandrous Ballard a entamé sa formation en Nouvelle-Zélande et l'a terminée à New York sous la tutelle de Margaret Craske, pédagogue émérite, spécialiste de la méthode Cecchetti. Il a poursuivi sa formation à l'école de l'American Ballet, à Ballet Arts, à l'école du Joffrey Ballet et dans le cadre de cours d'été avec la Paul Taylor Dance Company. Il a commencé sa carrière d'interprète au New York Theatre Ballet. Au cours de ses 33 années de carrière, M. Ballard a dansé des rôles principaux et des rôles de soliste avec le Delta Festival Ballet, la Joyce Trisler Danscompany, le Cleveland/San Jose Ballet, le Ballet royal de Wallonie en Belgique, le Richmond Ballet, et il a terminé sa

years. Mr. Ballard has been hailed as a “master teacher” by *Dance Magazine* writer and critic Martha Ullman West, and has been invited to teach graduate courses in ballet technique and performance at the University of Oregon, and the University of Iowa. He most recently held a position as Adjunct Professor of Dance at Portland State University. This is his second season as Ballet Master of Alberta Ballet.

Martine Bertrand

Costume Designer

Martine Bertrand is a multidisciplinary artist whose work ranges from costume design, fashion, and painting, to illustrations. Her collaboration with Jean Grand-Maître began in 1991. She has designed costumes for ballet companies such as Opéra National de Paris, the Teatro alla Scala, the Stuttgart Ballet, the National Norwegian Ballet, the Bavarian State Ballet, the National Ballet of Canada, Les Grands Ballets Canadiens de Montréal, Ballet British Columbia, Ballet Jörgen, the Hartford City Ballet, and Alberta Ballet.

Adam Larsen

Video Designer

Adam Larsen is a New York based artist, projection designer and filmmaker. Projection designs include: Hal Prince’s, *LoveMusik* (Broadway); *The Gospel at Colonus* at the Herod Atticus theatre in Athens; the world premieres of *The Women of Brewster Place* (Alliance Theatre & Arena Stage) and *Christmas Carol 1941* (Arena Stage) both directed by Molly Smith; *26 Miles* (Alliance Theatre); *big*, a collaboration between the Atlanta Ballet and Big Boi from Outkast; *Carmina Burana*, *Love Lies Bleeding*, *Fumbling Towards Ecstasy* (Alberta Ballet); *From*

carrière à l’Oregon Ballet Theater dont il a été pendant huit ans le danseur principal. Martha Ullman West, critique et journaliste du *Dance Magazine*, a qualifié M. Ballard de « pédagogue émérite ». Il a été invité à donner des cours de deuxième cycle universitaire en technique du ballet et interprétation à la University of Oregon, et à l’Université de l’Oregon et à l’Université de l’Iowa. Tout récemment, il a occupé le poste de professeur auxiliaire de danse à la Portland State University. C’est sa deuxième saison comme maître de ballet à l’Alberta Ballet.

Martine Bertrand

Conceptrice des costumes

Martine Bertrand est une artiste pluridisciplinaire qui exerce ses activités dans le domaine de la création de costumes, de la mode, de la peinture et de l’illustration. Sa collaboration avec Jean Grand-Maître remonte à 1991. Elle a dessiné des costumes pour des compagnies de ballet telles que l’Opéra national de Paris, le Teatro alla Scala, le Ballet de Stuttgart, le Ballet national de Norvège, le Ballet national de l’État de Bavière, le Ballet national du Canada, Les Grands Ballets Canadiens de Montréal, le Ballet British Columbia, le Ballet Jörgen, le Hartford City Ballet et l’Alberta Ballet.

Adam Larsen

Concepteur vidéo

Adam Larsen est un artiste, concepteur de projections et cinéaste établi à New York. Il a signé entre autres la conception vidéo des spectacles suivants : *LoveMusik* de Hal Prince (Broadway); *The Gospel at Colonus* au Théâtre d’Hérode Atticus à Athènes; les premières mondiales de *The Women of Brewster Place* (Alliance Theatre & Arena Stage) et de *Christmas Carol 1941* (Arena Stage), deux spectacles mis en scène par Molly Smith; *26 Miles* (Alliance Theatre); *big*, une collaboration entre l’Atlanta Ballet et Big Boi du duo Outkast; *Carmina Burana*,

the House of the Dead (Canadian Opera Company); *Lily Plants a Garden* (Mark Taper P.L.A.Y.); *Haydn: The Creation* and Gorecki's *Symphony No. 3* (Atlanta Symphony Orchestra); *Quartet* (Aspen Santa Fe Ballet); numerous productions with both Cedar Lake Contemporary Ballet and the Fulton Opera House including the world premiere of *The French Lieutenant's Woman*; and most recently *Brief Encounters* (Shaw Festival) directed by Jackie Maxwell. He holds a BFA in Cinematography from the North Carolina School of the Arts and recently self-produced a feature length documentary on autism entitled *Neurotypical*.

Pierre Lavoie

Resident Lighting Designer

Pierre Lavoie has been active in dance since 1982. He began his career in Toronto as a stage manager, then moving to Montréal to work with Les Grand Ballets Canadiens de Montréal. There he had the opportunity to work closely with lighting designer Nick Cernovitch. He has designed lighting for independent modern Montréal dance artists including Margie Gillis, and has collaborated with Romulo Larrea for *Homage to Astor Piazzolla*, *Tango for La Minoga* and *Tango for a Century*. For Alberta Ballet, Pierre has designed numerous productions; including Jean Grand-Maître's production of Joni Mitchell's *The Fiddle and The Drum*, *Mozart's Requiem*, and Kirk Peterson's *Othello*. He designed the lighting for Grand-Maître's celebrated pop collaborations *Love Lies Bleeding*, and *Fumbling Towards Ecstasy*. He has also designed for the Royal Winnipeg Ballet, Boston Ballet, Milwaukee Ballet, Atlantic Ballet Theatre and Ballet Memphis

Love Lies Bleeding, *Fumbling Towards Ecstasy* (Alberta Ballet); *From the House of the Dead* (Compagnie d'opéra canadienne); *Lily Plants a Garden* (Mark Taper P.L.A.Y.); *Haydn : La Création et la Symphonie n° 3 de Gorecki* (Orchestre symphonique d'Atlanta); *Quartet* (Aspen Santa Fe Ballet); ainsi que de nombreuses productions avec le Cedar Lake Contemporary Ballet et le Fulton Opera House, y compris la première mondiale de *The French Lieutenant's Woman*; et enfin, tout récemment, *Brief Encounters* (Shaw Festival) dans une mise en scène de Jackie Maxwell. Il a un baccalauréat en cinéma de la North Carolina School of the Arts et a récemment autoproduit un long métrage documentaire sur l'autisme intitulé *Neurotypical*.

Pierre Lavoie

Concepteur des éclairages en résidence

Pierre Lavoie exerce ses activités dans le secteur de la danse depuis 1982. Il a commencé sa carrière à Toronto comme régisseur avant de s'installer à Montréal pour travailler avec Les Grands Ballets Canadiens de Montréal. Au sein de cette compagnie, il a eu l'occasion de travailler en étroite collaboration avec le concepteur d'éclairages Nick Cernovitch. Il a signé des éclairages pour des artistes de danse moderne indépendants de Montréal, notamment Margie Gillis, et a collaboré avec Romulo Larrea pour les spectacles *Hommage à Astor Piazzolla*, *Tangos... pour La Milonga* et *Un siècle de tango*. Pierre Lavoie a conçu les éclairages de nombreuses productions de l'Alberta Ballet, dont ceux de *The Fiddle and The Drum* de Joni Mitchell et *Requiem de Mozart*, spectacles de Jean Grand-Maître, et les lumières d'*Othello* de Kirk Peterson. Il a signé les lumières des spectacles *Love Lies Bleeding* et *Fumbling Towards Ecstasy* montés par Grand-Maître en collaboration avec des vedettes de la musique pop. Il a également travaillé pour le Royal Winnipeg Ballet, le Boston Ballet, le Milwaukee Ballet, l'Atlantic Ballet Theatre et le Ballet Memphis.

Claude Lemelin

Sound Designer

A graduate of the National Theatre School of Canada, Claude Lemelin has collaborated on more than one hundred productions either as Assistant Stage Director or as Sound Designer.

Mainly working in the theatre environment with directors such as Yves Desgagnés, Lorraine Pintal, Derek Goldby and André Brassard in Quebec, or with Stanislas Nordey in France, he has created since 1992, the sound tracks for several choreographies by Jean Grand-Maître premiered in Europe and in North America.

Recently, he has collaborated with choreographer Sabrina Matthews in the creation of *Veer* for the National Ballet of Canada, and *Veil* for the Stüttgart Ballet.

For Alberta Ballet, Lemelin has participated in the creation of *The Winter Room* (2002), *Vigil of Angels* (2004), *Dangerous Liaisons* (2005), *Love Lies Bleeding* (2010), *Fumbling Towards Ecstasy* (2011), and *Balletlujah!* (2013).

Guillaume Lord

Set Designer

With over fifteen years experience behind him, Guillaume Lord has created many sets for theatre, dance, circus (Cirque Éloïze), variety (Arturo Brachetti's world tour) and musical, both in Quebec and abroad. For the theatre, he created the remarkable designs of *Le temps et la chambre* (Masque Award for Best Set, and Gascon-Roux award), *Art*, *La grande magie* and *Pacamambo* (an opera for children), among others. Besides working with directors such as Lorraine Pintal, Claude Poissant, André Brassard and Serge Denoncourt, Guillaume Lord has explored the dance scene with choreographers Shawn Hounsell (Czech Republic National Theatre) Ginette Laurin (*La bête*), and Jean Grand-Maître for whom he designed the sets for the Ballet de l'Opéra de Paris, Milan's Balletto della

Claude Lemelin

Concepteur de la bande son

Diplômé de l'École nationale de théâtre du Canada, Claude Lemelin a collaboré à plus d'une centaine de productions, soit à titre d'assistant à la mise en scène soit comme concepteur du son.

Exerçant surtout ses activités dans le secteur du théâtre auprès de metteurs en scène comme Yves Desgagnés, Lorraine Pintal, Derek Goldby et André Brassard au Québec, ou auprès de Stanislas Nordey en France, il a conçu, depuis 1992, les bandes sonores de plusieurs chorégraphies de Jean Grand-Maître créées en Europe et en Amérique du Nord. Récemment, il a collaboré avec la chorégraphe Sabrina Matthews à la création de *Veer* pour le Ballet national du Canada, et de *Veil* pour le Ballet de Stuttgart.

À l'Alberta Ballet, M. Lemelin a participé à la création de *The Winter Room* (2002), *Vigil of Angels* (2004), *Les Liaisons dangereuses* (2005), *Love Lies Bleeding* (2010), *Fumbling Towards Ecstasy* (2011), et *Balletlujah!* (2013).

Guillaume Lord

Scénographe

En activité depuis une quinzaine d'années, Guillaume Lord a créé de nombreux décors pour le théâtre, la danse, le cirque (Cirque Éloïze), les spectacles de variétés (tournée mondiale d'Arturo Brachetti) et les comédies musicales, tant au Québec qu'à l'étranger. Au théâtre, il a signé entre autres les remarquables scénographies des spectacles suivants :

Le temps et la chambre (Masque du meilleur décor et prix Gascon-Roux), *Art*, *La Grande Magie* et *Pacamambo* (opéra pour enfants).

En plus de collaborer avec des metteurs en scène comme Lorraine Pintal, Claude Poissant, André Brassard et Serge Denoncourt, Guillaume Lord a exploré le monde de la danse avec les chorégraphes Shawn Hounsell (Théâtre national de la République tchèque), Ginette Laurin (*La bête*) et Jean Grand-Maître

Scala, the Stuttgart Opera Ballet, the Munich Opera Ballet, the Norway National Ballet and Alberta Ballet. Guillaume Lord also designed the sets of television talk shows as well as being art director on films and documentaries and designing sets for art exhibitions (Musée du Québec) and the prestigious set design of Cirque du Soleil's first production in Macau, directed by Gilles Maheu.

Oliver Armstrong

Stage Manager

A native of Ottawa, Ontario and a graduate of Ryerson University, Oliver began his career at Harbourfront Centre in Toronto as Production Manager. Since moving to Calgary in 2004, Oliver has worked on many festivals, events, and productions both in Canada and abroad. Favourite positions include: Venue Manager, Event Services for the Vancouver 2010 Olympics; Production Stage Manager, the Calgary Stampede's Grandstand Show (2007-2010); Production Manager, One Yellow Rabbit's High Performance Rodeo Festival (2008-2009); Venue Manager, Sundance Film Festival; Venue Manager, Toronto International Film Festival (2003-2011). This is Oliver's third season with Alberta Ballet.

pour qui il a conçu des décors pour le Ballet de l'Opéra de Paris, le Balletto della Scala de Milan, le Ballet de l'Opéra de Stuttgart, le Ballet de l'Opéra de Munich, le Ballet national de Norvège et l'Alberta Ballet. Guillaume Lord a également créé des décors de télévision pour des émissions-débats, a travaillé comme directeur artistique pour des films et des documentaires et a conçu plusieurs installations scénographiques pour des expositions (Musée du Québec), ainsi que la remarquable scénographie de la première production du Cirque du Soleil à Macao, dans une mise en scène de Gilles Maheu.

Oliver Armstrong

Régisseur

Natif d'Ottawa et diplômé de l'Université Ryerson, Oliver Armstrong a commencé sa carrière au Harbourfront Centre à Toronto comme gestionnaire de production. Depuis son déménagement à Calgary en 2004, il a collaboré à de nombreux festivals, événements et productions, au Canada et à l'étranger. Parmi ses postes préférés, citons les suivants : gestionnaire de salle, Services événementiels pour les Jeux olympiques de 2010 à Vancouver; régisseur de production du Grandstand Show du Stampede de Calgary (2007-2010); gestionnaire de production du High Performance Rodeo Festival de la compagnie One Yellow Rabbit (2008-2009); gestionnaire de salle, Sundance Film Festival et Festival international du film de Toronto (2003-2011). C'est sa troisième saison avec l'Alberta Ballet.



BOARD OF DIRECTORS / CONSEIL D'ADMINISTRATION

Officers and Executive Committee / Administrateurs dirigeants et exécutif

| | |
|---|--|
| GORDON SOMBROSKI , PVM Ltd. | Chair / Président |
| JUDY COSCO , Community Member / Membre de la communauté | Vice-Chair / Vice-présidente |
| JEFF FORTIN , Burnet Duckworth & Palmer LLP | Treasurer, Chair Audit Committee / Trésorier, président du Comité de vérification |
| FRANK MOLNAR , FIELD LLP | Corporate Secretary / Secrétaire de la Société |
| JIM GIBSON , Chaordix | Chair, School Committee / Président, Comité de l'École |
| PAMELA HEARD , Prostate Cancer Centre | Chair, Governance & Nominating Committee / Présidente, Comité de régie interne et des nominations |
| DAWN MCDONALD , Community Member / Membre de la communauté | Chair, Development Committee / Présidente, Comité du développement |
| DR. JARED TABLER , ICOM Productions | Chair, Human Resources Committee / Président, Comité des ressources humaines |
| COLIN JACKSON , Rosebud Centre for The Arts | Chair, Facilities Committee / Président, Comité des installations |

Directors / Administrateurs

| | |
|--------------------------|--|
| CAROL BENTLEY | Community Member / Membre de la communauté |
| NOLAN BERG | Berg Consulting, Inc. |
| COLLEEN BRENNAN | Capital Power |
| RHONDDA GRANT | Community Member / Membre de la communauté |
| ROSS HAHN | Swizzlesticks Salon Spa |
| CHANDRA A. HENRY | FirstEnergy Capital Corporation |
| JANE MCCAIG | Community Member / Membre de la communauté |
| RONALD ODYNSKI | Ogilvie LLP |
| KAREN SCHONFELDER | Nexen Inc. |
| JAN WATEROUS | Community Member / Membre de la communauté |
| DEBORAH WATT | Community Member / Membre de la communauté |

Ex-Officio Members / Membres d'office

MARTIN BRAGG

Executive Director / Directeur général

JEAN GRAND-MAÎTRE

Artistic Director / Directeur artistique

MURRAY KILGOUR

Artistic Director, School of Alberta Ballet /
Directeur artistique, École de l'Albert Ballet

FOUNDATION BOARD OF DIRECTORS / CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA FONDATION

LARRY E. CLAUSEN

Chair / Président

BARBARA D. LINNEY

Vice-Chair / Vice-présidente

PETER A. JOHNSON

Secretary, Treasurer / Secrétaire-Trésorier

DAWN MCDONALD,

Directors / Administratrices

CYNTHIA P. MOORE

Alberta Ballet Senate / Sénat de l'Alberta Ballet

SUSAN DAVIS, JOHN BONNYCASTLE, LARRY CLAUSEN, KRISTINE EIDSVIK,

NORMA GIBSON, LAURA HAYNES, JOSE HERRERO, PATRICIA MOORE, SHERROLD MOORE,

BARRY SCHLOSS, LINDSAY WALSH, PETER WILLIAMS



Follow NAC Dance

Suivez Danse CNA

*For exclusive content,
latest announcements and all
things NAC Dance*

In *Love Lies Bleeding*, which song is NOT used in the show?

- a) Love Lies Bleeding
- b) Bennie and the Jets
- c) Saturday Night's Alright for Fighting
- d) Goodbye Yellow Brick Road

*Answer: Can be found on our
facebook page*

*Pour des contenus exclusifs,
les dernières nouvelles et tout ce
qui touche Danse CNA*

Laquelle des chansons suivantes ne se retrouve pas dans *Love Lies Bleeding*?

- a) Love Lies Bleeding
- b) Bennie and the Jets
- c) Saturday Night's Alright for Fighting
- d) Goodbye Yellow Brick Road

Réponse sur notre page facebook



/NACDanceDanseCNA



Cathy Levy

Dance Producer / Productrice de la Danse

Tina Legari

Associate Dance Producer /
Productrice associée de la Danse

Charles Cotton

Technical Director / Directeur technique

Mireille Nicholas

Assistant to the Dance Producer /
Adjointe de la productrice de la Danse

Renée Marquis

Company Manager / Chargée de compagnies

Kirsten Andersen

Education and Outreach Coordinator /
Coordonnatrice, Éducation et médiation culturelle

Alex Gazalé

Production Director / Directeur de production

Carey van Eden

Publications Officer / Agente des publications

Eleri Evans

Marketing and Communications Officer (*on leave*) /
Agente de marketing et de communication (*en congé*)

Clara Wicke

Marketing and Communications Officer /
Agente de marketing et de communication

Shannon Urie

Associate Marketing Director /
Directrice associée du marketing

Bar Morgan

Associate Marketing Officer /
Agente associée de marketing

Odette Laurin

Communications Coordinator /
Coordonnatrice des communications

Michelle Anne Olsen

Marketing Coordinator /
Coordonnatrice du marketing

UPCOMING SHOWS SPECTACLES À VENIR

May 4 mai

Alonzo King LINES Ballet
Scheherazade and / et *Resin*

May 24–25 mai

Lemi Ponifasio/MAU
Birds With Skymirrors

NAC DANCE
DANCE CNA

nac-cna.ca



Printed on Rolland Opaque50, which contains 50% post-consumer fibre, is EcoLogo and FSC® certified

Imprimé sur du Rolland Opaque50 contenant 50 % de fibres postconsommation, certifié EcoLogo et FSC®



NATIONAL ARTS CENTRE
CENTRE NATIONAL DES ARTS

NACDANCE
DANSECNA

CATHY LEVY DANCE PRODUCER / PRODUCTRICE DE LA DANSE

ALONZO KING LINES BALLET

Scheherazade and / et Resin
May 4 mai

Salle Southam Hall
Tickets from \$40 • Billets à partir de 40 \$



Cynthia Boucher / danse Scheherazade / Resin, B. Mar

Evening performance almost sold out • La représentation en soirée affiche presque complet

MATINÉE ADDED 2 p.m. / SUPPLÉMENTAIRE! 14 h

nac-cna.ca

GRUPE(S) 10+
613 947-7000 x634
grp@nac-cna.ca

TRINITY
LIVE RUSH
liverush.ca

BUZZ
en direct
buzzendirect.ca

ticketmaster.ca
1-888-991-2787 (ARTS)

 /NACDANCE DANSECNA



NATIONAL ARTS CENTRE
CENTRE NATIONAL DES ARTS

201314 NAC DANCE DANSE CNA

A World of Dance in Ottawa • Unique au monde, la danse à Ottawa



© 2013 National Arts Centre / Centre national des arts

Subscription packages start at \$80
Forfaits d'abonnement à partir de 80 \$

Cathy Levy

Dance Producer • Productrice de la Danse

1 866 850-ARTS • 613 947-7000

nac-cna.ca

cna-nac.ca



NATIONAL ARTS CENTRE
CENTRE NATIONAL DES ARTS

**NACDANCE
DANSECNA**
CATHY LEVY DANCE PRODUCER / PRODUCTRICE DE LA DANSE

LEMI PONIFASIO/MAU

Birds With Skymirrors



Photo : MAU

May 24–25 mai

Theatre / Théâtre

Tickets from \$38


Billets à partir de 38 \$

nac-cna.ca

NAC BOX OFFICE MON.-SAT. 10 a.m.- 9 p.m.
BILLETTERIE DU CNA lundi-samedi 10 h à 21 h
GROUP(E)S 10+ 613 947-7000 x634 | grp@nac-cna.ca

TRINITY
LIVE RUSH
en direct
liverush.ca buzzendirect.ca

ticketmaster.ca
1-888-991-2787 (ARTS)

 /NACDANCEDANSECNA